



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**Compte rendu intégral  
des interpellations  
et des questions**

---

**Commission chargée des questions  
européennes**

---

**RÉUNION DU  
LUNDI 27 MARS 2023**

---

**SESSION 2022-2023**

---

**Integraal verslag  
van de interpellaties  
en de vragen**

---

**Commissie belast met de Europese  
Aangelegenheden**

---

**VERGADERING VAN  
MAANDAG 27 MAART 2023**

---

**ZITTING 2022-2023**

---

### **Sigles et abréviations**

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

### **Afkortingen en letterwoorden**

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

kmo - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
Tél. : 02 549 68 00  
E-mail : [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie Verslaggeving  
Tel. 02 549 68 00  
E-mail : [criv@parlement.brussels](mailto:criv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op  
[www.parlement.brussels](http://www.parlement.brussels)

## SOMMAIRE

Question orale de Mme Ariane de Lobkowicz

4

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente,

concernant la sensibilisation à la citoyenneté européenne.

Demande d'explications de M. David Leisterh

6

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente,

concernant les propos tenus concernant la prétendue consommation de drogue des fonctionnaires européens.

Discussion – Orateurs :

M. David Leisterh (MR)

M. Christophe De Beukelaer (Les Engagés)

M. Pascal Smet, secrétaire d'État

## INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Ariane de Lobkowicz

4

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende de bewustmaking aangaande het Europese burgerschap.

Vraag om uitleg van de heer David Leisterh

6

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende de uitspraken over het vermeende druggebruik van EU-ambtenaren.

Bespreking – Sprekers:

De heer David Leisterh (MR)

De heer Christophe De Beukelaer (Les Engagés)

De heer Pascal Smet, staatssecretaris

1103 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

1105 **QUESTION ORALE DE MME ARIANE DE LOBKOWICZ**

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ARIANE DE LOBKOWICZ**

1105 à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente,

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

1105 concernant la sensibilisation à la citoyenneté européenne.

betreffende de bewustmaking aangaande het Europese burgerschap.

1107 **Mme Ariane de Lobkowicz (DéFI).**- La citoyenneté européenne est un concept qui implique la participation active des citoyens européens à la vie de l'Union européenne (UE). Ceux-ci bénéficient de droits et de libertés, et prennent part aux décisions politiques européennes. L'UE est mise à mal depuis quelques années, avec la guerre en Ukraine et l'augmentation de l'eurosepticisme dans plusieurs pays européens. Face à ces défis, l'une des missions de l'UE est de faciliter la communication de l'information à ses citoyens.

**Mevrouw Ariane de Lobkowicz (DéFI)** (in het Frans).- *Europees burgerschap impliceert actieve burgerparticipatie. Europese burgers hebben rechten en vrijheden en dragen bij aan de Europese besluitvorming. De voorbije jaren ontstond echter een negatief beeld van de EU. Daarom wil ze haar communicatie met de burger verbeteren.*

*Om Europees burgerschap aan te moedigen en de waarden van de EU te promoten, ontwikkelen regeringen programma's en initiatieven. Brussel is de hoofdstad van Europa. Het is belangrijk dat de Brusselaars zich bewust zijn van het Europees burgerschap en gestimuleerd worden om actief aan het EU-leven deel te nemen.*

*Hoe informeert u de Brusselaars over de EU, haar instellingen en haar beleid? Welke programma's en initiatieven ontwikkelde u om de Brusselaars te sensibiliseren? Wat is de impact op hun betrokkenheid bij de EU?*

Pour encourager la citoyenneté européenne et promouvoir les valeurs de l'UE, de nombreux gouvernements ont développé des programmes et des initiatives. Le programme français de promotion à la citoyenneté européenne, par exemple, met sur pied des centres d'information sur l'Europe, organise des événements pour sensibiliser les citoyens aux enjeux européens et organise des programmes d'échanges pour les jeunes. Le ministère espagnol de l'Éducation a lancé une formation à la citoyenneté européenne pour les enseignants de primaire et de secondaire. Ces derniers y renforcent leurs compétences en éducation à la citoyenneté et sont appelés à utiliser des méthodes pédagogiques innovantes.

La sensibilisation peut se faire à différents niveaux. Bruxelles étant la capitale de l'UE, il importe que les Bruxellois soient sensibilisés à la citoyenneté européenne et encouragés à participer activement à la vie de l'UE.

Quels moyens votre gouvernement utilise-t-il pour informer les citoyens sur l'UE, ses institutions et ses politiques ? Quels programmes et initiatives a-t-il développés pour sensibiliser les citoyens à la citoyenneté européenne ? Comment évaluez-vous leur impact sur l'engagement des citoyens européens dans la vie de l'UE ?

1109 Enfin, comment le gouvernement utilise-t-il les réseaux sociaux et les médias pour sensibiliser les citoyens à une citoyenneté européenne active et pour promouvoir les valeurs de l'UE ?

*Hoe zet u de sociale media in bij die bewustmaking en de promotie van de Europese waarden?*

1111 **M. Pascal Smet, secrétaire d'État.**- Le renforcement de la citoyenneté européenne revêt une importance majeure à Bruxelles, capitale de l'Europe. Si nous ne parvenons pas à susciter ici l'enthousiasme de la population pour l'Union

**De heer Pascal Smet, staatssecretaris** (in het Frans).- *Een sterk Europees burgerschap is voor Brussel als Europese hoofdstad zeer belangrijk. De EU heeft voor velen positieve gevolgen.*

européenne (UE), ce sera encore plus difficile de le faire dans les pays européens plus éloignés.

L'UE a profité à d'innombrables citoyens et favorise la paix depuis longtemps, une paix menacée par les événements en Ukraine. Elle est donc vitale pour notre avenir.

La Région bruxelloise sensibilise et informe sur l'UE de diverses manières : collaborations dans le cadre de la Journée de l'Europe, sensibilisation à l'occasion des élections, mise en lumière de la présence européenne à Bruxelles, Europalia, communications sur les projets du Fonds européen de développement régional, etc. Le Parlement européen organise également des conférences sur l'avenir de l'Europe. La présidence belge du Conseil de l'Union européenne et le programme que la Région élabore pour le quartier européen s'inscrivent aussi dans cette démarche.

Je vous transmets les informations qui m'ont été fournies par le ministre-président, puisque cette initiative relève de [visit.brussels](https://www.visitbrussels.be).

La Région dispose d'un centre Europe Direct (centre d'information local sur l'UE). Il s'agit de [visit.brussels](https://www.visitbrussels.be). La Belgique compte neuf de ces centres sur plus de 420 répartis en Europe. Les citoyens peuvent s'y informer par courriel ou par téléphone.

Le centre Europe Direct de Bruxelles organise des événements et fournit du matériel pédagogique aux écoles primaires et secondaires. Il est consultable en ligne: internet, Facebook, lettres d'information, etc. Il organise des activités ponctuelles pour des publics définis. Des animations sont en cours d'élaboration pour les classes de l'enseignement secondaire et les maisons des jeunes, en collaboration avec les communes.

<sup>1113</sup> Malgré les tentatives de vulgarisation des enjeux européens, ceux-ci touchent peu les citoyens bruxellois. Jusqu'à présent, l'UE n'est pas parvenue à s'adresser directement aux citoyens.

Prenons un exemple. Chaque année, l'UE vient en aide lors des nombreux feux de forêt qui dévastent la Grèce, la France ou l'Espagne. Lorsque des Canadiens portant des drapeaux européens vont éteindre le feu, les citoyens prennent conscience de l'impact de l'UE sur leur vie. Cela est beaucoup plus efficace que les initiatives de communication politique mises en place.

Le centre Europe Direct reçoit un budget annuel de 38.000 euros, ce qui n'est pas négligeable, et une personne se charge du suivi. À cela s'ajoute le Commissariat à l'Europe et aux organisations internationales et d'autres subventions. Il s'agit d'une bonne initiative qui ne doit pas être supprimée. Cependant, l'UE doit se poser la question comment elle pourrait illustrer plus clairement l'aide qu'elle apporte.

<sup>1115</sup> **Mme Ariane de Lobkowicz (DéFI).**- Même s'il reste encore beaucoup à faire, il est très positif de voir la question de la

*Daarnaast zorgt ze al heel lang voor vrede en neemt haar belang alleen maar toe door de oorlog in Oekraïne.*

*Het Brussels Gewest informeert over de EU onder andere via deelname aan de Europadag, bewustmakingscampagnes naar aanleiding van verkiezingen en in communicatie over de projecten van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling. Ook het Belgisch voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en het Brusselse programma voor de Europese wijk passen in dat kader.*

*Ik geef u het antwoord van minister-president Vervoort.*

*Visit.brussels fungeert als een van de negen Belgische Europe Directcentra waar burgers voor informatie over de EU terecht kunnen. Het organiseert onder andere evenementen, levert pedagogisch materiaal aan scholen en verspreidt online informatie.*

*Ondanks alle inspanningen wekt de EU bij de Brusselaars weinig begeestering op. Met haar communicatie dringt de EU niet tot de burgers door. Dat lukt wel wanneer ze in actie komt, bijvoorbeeld met blusvliegtuigen bij bosbranden.*

*Het Europe Directcentrum krijgt jaarlijks 38.000 euro en een personeelslid voor de follow-up van de acties. Dat is een goed initiatief. De EU moet zich echter afvragen hoe ze haar werk nog beter in de verf kan zetten.*

**Mevrouw Ariane de Lobkowicz (DéFI) (in het Frans).**- De Europadag vindt jaarlijks op 9 mei plaats. Zijn er bijzondere evenementen gepland?

citoyenneté et de la promotion des valeurs européennes prise en compte.

Je vous remercie, par ailleurs, d'avoir abordé la question de la Journée de l'Europe, organisée chaque année le 9 mai. Des initiatives ou des événements spécifiques sont-ils prévus pour l'occasion ?

À l'échelle bruxelloise, des actions concrètes sont-elles envisageables pour promouvoir ces différentes initiatives ?

1115 **M. Pascal Smet, secrétaire d'État.**- Nous examinerons ce qu'il est possible de mettre en place concrètement.

- *L'incident est clos.*

1121 **DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. DAVID LEISTERH**

1121 **à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente,**

1121 **concernant les propos tenus concernant la prétendue consommation de drogue des fonctionnaires européens.**

1123 **M. David Leisterh (MR).**- Le 23 janvier dernier, vous avez été invité par l'Office infrastructures et logistique à Bruxelles, afin de discuter du futur déménagement potentiel des instances européennes dans le quartier Nord de Bruxelles. Lors de cette réunion, les représentants syndicaux vous ont exprimé leurs inquiétudes quant à la situation d'insécurité grandissante que nous connaissons dans ce fameux quartier.

Il nous revient que vous auriez accueilli ces inquiétudes avec une petite pointe d'arrogance, du moins si on en croit la presse. Vous avez en effet évoqué des liens avec la drogue, qui serait potentiellement populaire auprès des fonctionnaires européens. Si tel est le cas, je trouve vos propos très insultants ; si tel n'est pas le cas, vous avez l'occasion ici de vous expliquer.

On sait à quel point la Région bruxelloise se doit d'être accueillante et respectueuse, sachant que l'Europe représente un quart du chiffre d'affaires de la Région, ce qui n'est pas négligeable. Ajoutons à cela la concurrence entre Bruxelles et l'autre capitale européenne qu'est Strasbourg.

Confirmez-vous ces propos ? Dans l'affirmative, avez-vous présenté des excuses ? Dans la négative, quelles ont été les répercussions de vos propos et de cette réunion ?

Avez-vous pu répondre de manière constructive aux inquiétudes des fonctionnaires européens quant au projet de déménagement

*Kan Brussel concrete acties nemen om dergelijke initiatieven te promoten?*

**De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).**- Ik zal onderzoeken wat mogelijk is.

- *Het incident is gesloten.*

**VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER DAVID LEISTERH**

**aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,**

**betreffende de uitspraken over het vermeende druggebruik van EU-ambtenaren.**

**De heer David Leisterh (MR) (in het Frans).**- Tijdens een vergadering over de nakende verhuizing van de Europese instellingen naar de Noordwijk uitten vakbondsvertegenwoordigers hun bezorgdheid over de toenemende onveiligheid in de wijk.

*In een reactie daarop verwees u volgens de pers naar druggebruik, mogelijk ook door Europese ambtenaren. Als dat klopt, vind ik uw uitlatingen bijzonder beledigend. Klopt het niet, dan kunt u nu een verklaring geven.*

*Hebt u die uitspraak werkelijk gedaan? Zo ja, hebt u zich dan verontschuldigd? Zo niet, wat waren de gevolgen van uw uitspraak en van die vergadering?*

*Kon u een constructief antwoord bieden op de bezorgdheid van de Europese ambtenaren in verband met de verhuizing naar de Noordwijk?*

dans le quartier Nord ? Avez-vous pu les rassurer quant à l'insécurité grandissante dans ce quartier ?

1125 **M. Christophe De Beukelaer (Les Engagés).**- Mon collègue a bien rappelé les éléments du dossier. Nous parlons donc du déménagement de certaines institutions européennes vers le quartier Nord. Lors d'un échange avec les syndicats de la fonction publique européenne, vous avez, Monsieur le Secrétaire d'État, répondu à une interpellation de manière laconique, en affirmant avec humour, dites-vous, qu'il y a des dealers à tous les coins de rue dans le quartier Nord et que la cocaïne est peut-être plus blanche dans le quartier Schuman.

Vous avez ensuite affirmé, dans Het Laatste Nieuws, que les employés de la Commission européenne pouvaient être des acteurs de changement. Pour rappel, le sujet de l'insécurité du quartier Nord est revenu en commission des Affaires intérieures au mois de janvier. Le ministre-président lui-même a qualifié la situation de casse-tête. Le problème est donc connu.

Il faut absolument soutenir les institutions européennes, qui sont un facteur de développement très important en Région de Bruxelles-Capitale. Vous le faites, à travers une série de vos compétences, mais cet incident a quelque peu échauffé les esprits. Ainsi, j'ai été contacté personnellement par certains fonctionnaires européens habitant ma commune, qui m'ont demandé de prendre la parole afin de ne pas laisser ce genre de propos passer sans réaction. Il est donc important de faire la lumière sur cet événement.

Confirmez-vous qu'il s'agissait d'une blague ? Il me paraît important de le confirmer ici, en commission.

Trouvez-vous que cette blague était déplacée ? Comptez-vous présenter publiquement vos excuses ?

Quelles dispositions sont-elles prises pour répondre aux inquiétudes des fonctionnaires européens et les rassurer quant à la sécurité du quartier dans lequel ils vont déménager ?

1127 **M. Pascal Smet, secrétaire d'État.**- Je vous remercie de cette question, assez nuancée. Les paroles que j'ai prononcées ont complètement été sorties de leur contexte.

Vous l'avez rappelé, à juste titre : je suis, dans ce gouvernement mais aussi dans le précédent, celui qui a fait le plus pour le quartier européen et a également convaincu ses collègues d'y investir. Autrement, le rond-point Schuman aurait-il été réaménagé alors qu'il ne s'y trouve pas d'électeurs ? Par contre, des fonctionnaires européens y travaillent. Ce rond-point est une carte de visite de Bruxelles, faisant la connexion avec le parc du Cinquantenaire ou la place du Luxembourg.

Les institutions européennes savent très bien que ces dernières années, c'est moi qui ai fait le plus pour ce quartier, souvent avec le ministre-président d'ailleurs. Je connais beaucoup de gens qui travaillent pour ces institutions, et en particulier pour la

**De heer Christophe De Beukelaer (Les Engagés) (in het Frans).**- *U antwoordde tijdens een vergadering over de gedeeltelijke verhuizing van de Europese instellingen naar de Noordwijk geksheerend dat er in die wijk op elke straathoek drugdealers te vinden zijn en dat de cocaïne misschien wel witter is in de Europese wijk. Vervolgens verklaarde u tegenover de pers dat de aanwezigheid van Europese ambtenaren de wijk zou kunnen veranderen.*

*De Europese instellingen zijn belangrijk voor de ontwikkeling van Brussel en verdienen steun. U biedt die, maar het incident heeft de gemoederen wel verhit.*

*Kunt u bevestigen dat u een grap maakte? Vind u een dergelijke grap niet misplaatst? Bent u van plan om officieel uw verontschuldigen aan te bieden?*

*Welke maatregelen nam u als reactie op de bezorgdheid van de Europese ambtenaren over de veiligheid in de Noordwijk?*

**De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).**- *Mijn uitspraak is uit haar context gerukt.*

*Zowel tijdens deze als tijdens de vorige regeerperiode was ik het regeringslid dat het meest deed voor de Europese wijk. De Europese instellingen weten heel goed wat ik, vaak samen met minister-president Vervoort, voor de wijk heb verwezenlijkt.*

*Ik ben mij ervan bewust dat de taak van de Europese ambtenaren niet altijd eenvoudig is en het is nooit mijn bedoeling geweest om hen te beledigen. Ik deed mijn uitspraak tijdens een overleg over de veranderingen die de Noordwijk de komende tien jaar zal doormaken.*

Commission européenne. Leur tâche n'est pas toujours évidente. Je n'ai évidemment à aucun moment voulu les insulter !

Je voudrais vous expliquer le contexte. La Commission européenne m'a invité à venir expliquer les changements que connaîtra dans les dix prochaines années le quartier Nord, et comment il va s'inscrire dans le tissu urbain bruxellois. Aux investissements publics, même s'ils connaissent parfois du retard, s'ajoutent des financements privés. D'une certaine manière, nous essayons de réparer les erreurs du passé.

1129 J'ai fait cela avec enthousiasme et je me suis entendu reprocher que j'étais devenu un agent immobilier, puisque j'ai voulu expliquer le changement dans ce quartier.

La réunion en question était en réalité une réunion interne, à propos de laquelle je n'ai jamais fait aucune publicité. C'est le syndicat auto-déclaré qui a rendu publics les propos tenus lors de cette réunion, en citant une phrase décontextualisée. Je n'ai jamais évoqué le problème du déménagement dans une tribune publique.

Il est de notoriété qu'une partie des fonctionnaires ne veulent pas déménager dans le quartier Nord, car ils estiment que celui-ci n'est pas comparable au quartier européen. La position du gouvernement est que Bruxelles est une seule et même ville et que tous les quartiers doivent potentiellement être des quartiers européens.

Bien sûr, il y aura toujours une certaine concentration des institutions européennes dans le quartier européen, puisque le Parlement européen, le bâtiment principal de la Commission européenne et le siège du Conseil européen s'y trouvent, mais les administrations qui gravitent autour de ces institutions pourraient déménager vers le quartier Nord.

Ce déménagement pourrait contribuer à faire du quartier Nord un quartier mixte, tout en évitant d'isoler les fonctionnaires européens dans le quartier européen. Une certaine décentralisation est nécessaire.

Le quartier Nord doit devenir un quartier mixte. C'est déjà en partie le cas, puisque la Sûreté de l'État, qui se trouve à proximité, a décidé d'y rester et de réaliser de grands investissements. De nombreux ministères sont également implantés dans le quartier, ainsi que l'hôtel The Standard et, prochainement, The Hoxton.

C'est un quartier en pleine mutation, où le directeur général adjoint de la Commission européenne et ses collaborateurs peuvent être des acteurs du changement. Quand on s'installe dans un quartier difficile, on change le quartier, et ce facteur de changement est encore plus important dans le cas de fonctionnaires européens.

1131 Comment en sommes-nous arrivés à parler de la drogue ? Cette réunion a duré deux heures et demie et, à la fin, il y avait plus de cent personnes présentes, toutes assez contentes de la réunion.

*Het ging om een interne vergadering, waar ik zelf nooit ruchtbaarheid aan gaf. Het is de zelfverklaarde vakbond die de uitspraken die daar zijn gedaan, uit hun context heeft gerukt en naar buiten bracht. Zelf heb ik het in het openbaar nooit over het probleem van de verhuizing gehad.*

*Het is algemeen bekend dat de ambtenaren niet naar de Noordwijk willen verhuizen omdat ze die niet te vergelijken vinden met de Europese wijk. De regering is van mening dat Brussel één stad is en dat alle wijken potentieel Europese wijken zijn.*

*Natuurlijk zullen het Europees Parlement, het hoofdgebouw van de Europese Commissie en de vestiging van de Europese Raad altijd in de Europese wijk blijven. Hun administratieve diensten kunnen echter naar de Noordwijk verhuizen. Dat zou bijdragen tot de betere mix die de Noordwijk nodig heeft.*

*Toen tijdens de vergadering iemand zei dat hij niet naar de Noordwijk wilde verhuizen omdat daar drugdealers zijn, antwoordde ik dat die er ook in andere wijken zijn, ook in de*

À un moment, quelqu'un a dit qu'il ne voulait pas aller dans le quartier Nord car il y a là des trafiquants de drogue. Ma première réaction a été de dire qu'il y avait aussi des trafiquants de drogue à Schuman, ainsi que dans le quartier où j'habite, à Dansaert. J'ai aussi dit que je comprenais leur inquiétude et que les problèmes devaient être traités.

Ensuite, je pense que le syndicat a dit que les fonctionnaires européens étaient différents des Belges, des « locaux » pour reprendre l'expression utilisée, parce que les locaux savent parler avec les trafiquants de drogue et que les fonctionnaires européens sont une cible plus importante. Voilà ce qui a été dit.

En outre, on a dit que mon discours ne tenait pas la route car le prix des appartements à Woluwe dépassait les 500.000 euros alors que, dans le quartier Nord, il était beaucoup moins élevé, selon Immoweb. À ce moment-là, j'ai rétorqué : « When you are cynical, I will be cynical too. I think there are lots of your colleagues that take drugs too. » (Si vous êtes cynique, je le serai aussi. Je pense que bon nombre de vos collègues prennent aussi des drogues.) Voilà ce que j'ai dit. Je n'ai jamais dit qu'ils étaient tous des drogués, comme ils le prétendent. D'ailleurs, je souligne que ce n'est pas parce que quelqu'un prend un jour des drogues qu'il est un drogué. C'est encore autre chose.

J'ai clairement dit dans ma réponse que si mon interlocuteur était cynique, je pouvais l'être aussi. À aucun moment, je n'ai voulu insulter les fonctionnaires européens. Je les adore, je fais tout pour leur faciliter la vie. Je regrette d'être entré dans une sorte de bagarre entre la Commission européenne et le syndicat sur l'implantation des bureaux dans le quartier Nord. J'estime, tout comme le gouvernement bruxellois, que c'est une bonne chose pour Bruxelles, mais aussi pour les fonctionnaires européens d'aller dans un quartier aussi difficile.

1133 D'ailleurs, la Commission européenne a toujours dit que les villes doivent se régénérer. Des changements dans les quartiers peuvent en être un exemple. Je n'ai pas dit que les fonctionnaires étaient des drogués et n'ai insulté personne. Nous étions en réunion interne. Mes paroles s'inscrivent dans un débat clair et franc. Je regrette que mes mots aient été sortis de leur contexte.

1135 **M. David Leisterh (MR).** - Il était important de clarifier deux ou trois points. Nous savons que dans ce genre de débat, une touche d'humour ou de cynisme est parfois prise pour de la provocation ou de l'insulte, ce qui a été le cas en l'occurrence. J'entends que vous êtes en train de réparer une partie du pont qui s'est effondrée pour certains ce jour-là.

Votre volonté est de réhabiliter le quartier Nord, ce que vous faites à votre manière. Une telle réhabilitation est indispensable, car il s'agit d'un lieu primordial qui doit être abordé d'urgence et avec ambition. Les acteurs qui seront amenés à contribuer à ce changement doivent être intégralement parties prenantes.

1137 **M. Christophe De Beukelaer (Les Engagés).** - J'espère que vous pourrez recréer un lien de confiance avec ces personnes.

*Europese wijk. Ik benadrukte dat ik hun bezorgdheid begreep en dat de problemen moeten worden aangepakt.*

*Daarop antwoordde de vakbond dat de Europese ambtenaren voor drugdealers een belangrijker doelwit zijn dan de lokale inwoners. Er is ook gezegd dat mijn discours geen steek hield omdat appartementen in Woluwe meer dan 500.000 euro kosten, terwijl ze in de Noordwijk veel goedkoper zijn. Daarop heb ik geantwoord: "When you are cynical, I will be cynical too. I think there are lots of your colleagues that take drugs too."*

*Ik zei dus dat veel Europese ambtenaren wellicht ook drugs gebruiken, maar ik heb niet beweerd dat ze drugsverslaafden zijn. Ik benadrukte bovendien dat mijn uitspraak cynisch bedoeld was. Ik wilde de ambtenaren zeker niet beledigen en ik betreurt het dat ik verzeild ben geraakt in een ruzie tussen de Europese Commissie en de vakbond over de verhuizing naar de Noordwijk. Ik vind die verhuizing een goede zaak, niet alleen voor Brussel, maar ook voor de Europese ambtenaren.*

*De Europese Commissie zegt overigens dat steden moeten vernieuwen. Veranderingen in wijken zijn daar een voorbeeld van. Ik heb niet gezegd dat ambtenaren drugsverslaafden zijn. Ik betreurt het dat mijn uitspraak uit haar context is gerukt.*

**De heer David Leisterh (MR) (in het Frans).** - In een dergelijk debat wordt een humoristisch bedoelde uitspraak soms verkeerd opgevat. Ik begrijp dat u de schade tracht te herstellen.

*U spant zich in voor de broodnodige vernieuwing in de Noordwijk. Het is belangrijk dat partijen die daaraan kunnen bijdragen, zich ook betrokken voelen.*

**De heer Christophe De Beukelaer (Les Engagés) (in het Frans).** - Ik hoop dat u opnieuw een vertrouwensband kunt

Il est certain que leur image a été écornée. Certaines ont manifestement été blessées par vos propos.

- *L'incident est clos.*

*opbouwen, want sommigen voelden zich duidelijk gekwetst door uw uitspraak.*

- *Het incident is gesloten.*